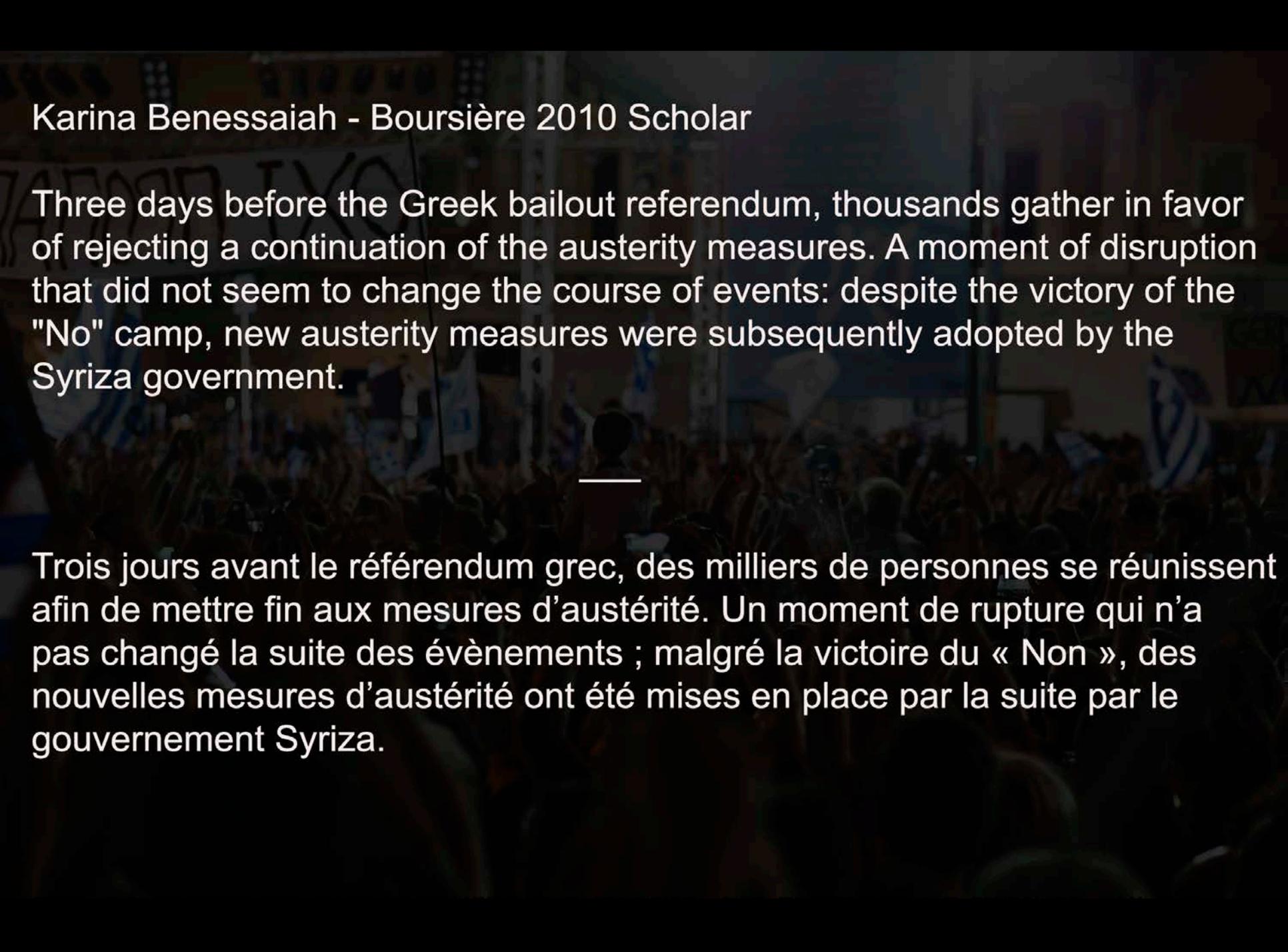


PICTURING CHANGE | ILLUSTRATIONS DU CHANGEMENT
Ottawa, 12 November 2015 | 12 novembre 2015, Ottawa

A photo exhibit by the Pierre Elliott Trudeau Foundation community
Une exposition photo de la communauté de la Fondation Pierre Elliott Trudeau



Karina Benessaiah - Boursière 2010 Scholar

Three days before the Greek bailout referendum, thousands gather in favor of rejecting a continuation of the austerity measures. A moment of disruption that did not seem to change the course of events: despite the victory of the "No" camp, new austerity measures were subsequently adopted by the Syriza government.

Trois jours avant le référendum grec, des milliers de personnes se réunissent afin de mettre fin aux mesures d'austérité. Un moment de rupture qui n'a pas changé la suite des événements ; malgré la victoire du « Non », des nouvelles mesures d'austérité ont été mises en place par la suite par le gouvernement Syriza.



Leila Qashu - Boursière 2010 Scholar

During an ateetee ritual in the Ethiopian highlands, Arsi Oromo women use this expressive, community-based justice process to peacefully protect, promote and claim their rights in a rapidly changing social environment. When a woman has been dishonoured by another person, she can gather with other women in front of the person's house for this process, at the end of which the offender is expected to apologize, offer symbolic compensation and ask for forgiveness.

Pendant un rituel ateetee dans les hautes terres d'Éthiopie, les femmes Arsi Oromo utilisent ce processus expressif et communautaire de justice pour défendre, promouvoir et affirmer leurs droits, et pour obtenir réparation et résolution. Lorsqu'une femme a été abusée par une autre personne, elle peut se rassembler avec d'autres femmes devant la maison du coupable pour faire ce rituel, à la fin duquel celui-ci doit s'excuser, offrir une compensation symbolique et demander pardon.





Danielle Peers - Boursière 2011 Scholar

Photo: Laura Blüer

Members of the Performing Disability/Enabling Performance working group at the Hemispheric Institute's Encuentro Conference on Performance and Politics found that the evening venue was inaccessible (up two flights of stairs). We staged a performance to highlight this failure to include all bodies. As a result of this performance, the Hemispheric Institute agreed to implement new accessibility policies, find an accessible venue for the last day, read our group's position statement at the closing event, and include a curated archive of disability performance in its politics and performance database.

En arrivant au colloque Encuentro sur la performance et la politique de l'Institut hémisphérique, les membres du groupe de travail « Performer l'invalidité : performance et accessibilité » ont constaté que le lieu de la soirée était inaccessible pour les personnes à mobilité réduite (il y avait jusqu'à deux volées d'escaliers). Nous avons alors organisé une performance pour souligner l'incapacité à inclure tous les corps. Après cette représentation, l'Institut a convenu de mettre en place de nouvelles politiques en matière d'accessibilité, de trouver un lieu accessible pour la dernière journée, de lire la déclaration de notre groupe lors de l'événement de clôture et de conserver nos performances comme archives dans sa base de données sur les politiques et la performance.

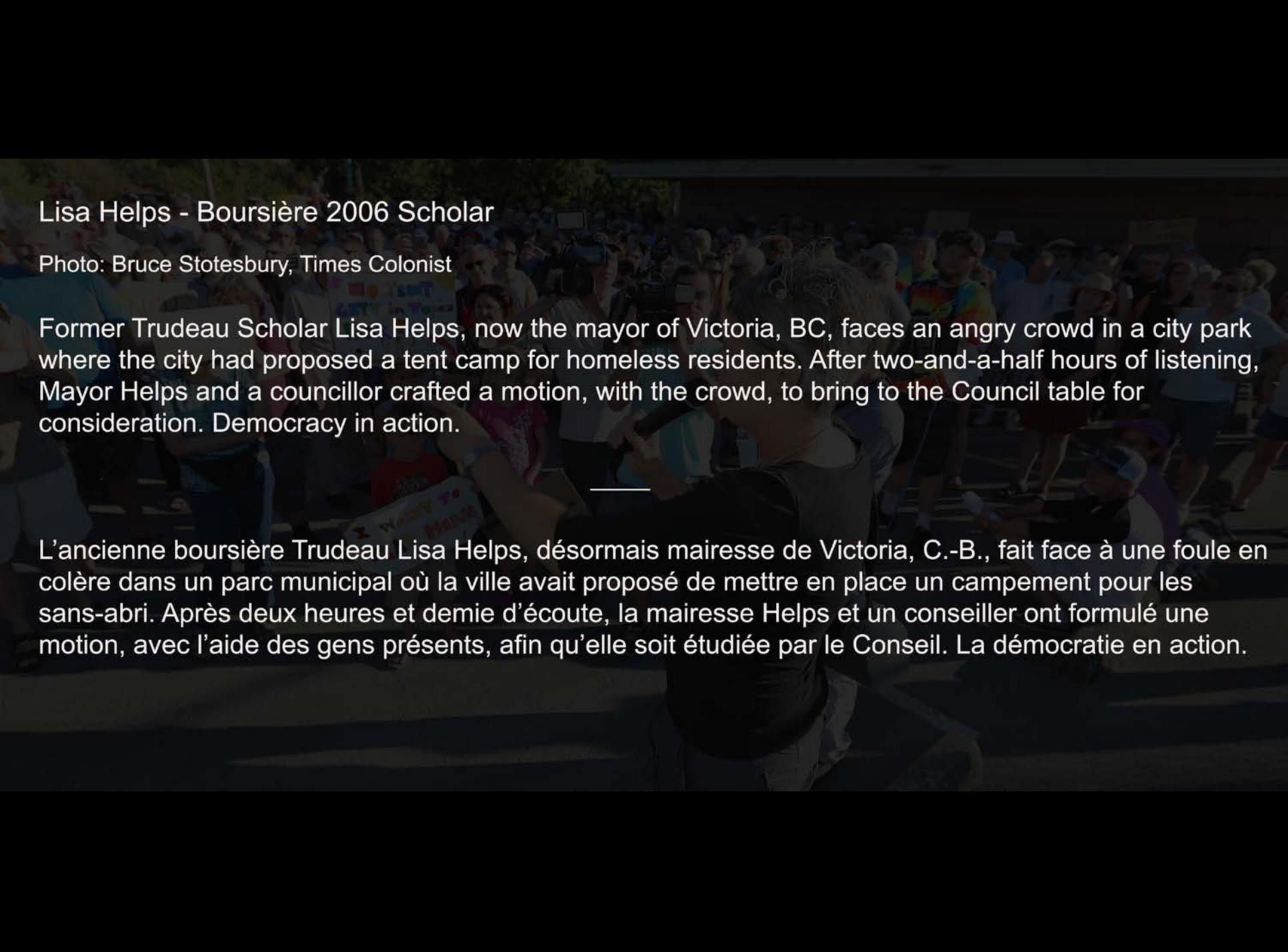


ELEVATOR FUND ↓

LE VÉÉTEZ VOUS AIDER A MONTRE ↓

Can I Carry You Up?
Est Ce Que Vous Aidez A Monter? ↗
¿Puedo Ayudarse con las escaleras? ↗

AMEEC



Lisa Helps - Boursière 2006 Scholar

Photo: Bruce Stotesbury, Times Colonist

Former Trudeau Scholar Lisa Helps, now the mayor of Victoria, BC, faces an angry crowd in a city park where the city had proposed a tent camp for homeless residents. After two-and-a-half hours of listening, Mayor Helps and a councillor crafted a motion, with the crowd, to bring to the Council table for consideration. Democracy in action.

L'ancienne boursière Trudeau Lisa Helps, désormais mairesse de Victoria, C.-B., fait face à une foule en colère dans un parc municipal où la ville avait proposé de mettre en place un campement pour les sans-abri. Après deux heures et demie d'écoute, la mairesse Helps et un conseiller ont formulé une motion, avec l'aide des gens présents, afin qu'elle soit étudiée par le Conseil. La démocratie en action.



Chiara Camponeschi - Boursière 2013 Scholar

Global leaders from 192 countries converged in Copenhagen for what was considered one of the most critical environmental summits in recent history: the 2009 UN climate change negotiations. Branded "Hopenhagen" during the event, the city was blanketed with all manner of messages and installations urging leaders to keep the rise of global Earth temperatures below 2°C and to respond to the climate crisis with a fair, ambitious, and legally binding treaty.

Les dirigeants de 192 pays se sont rassemblés à Copenhague pour ce qui était considéré comme un des plus importants sommets environnementaux de l'histoire récente : les négociations de 2009 des Nations Unies sur le changement climatique. Renommée « Hopenhagen » lors de l'événement, la cité a été recouverte de toutes sortes de messages et d'installations afin d'exhorter les dirigeants d'empêcher que la hausse des températures planétaires atteigne 2°C, et de trouver une solution équitable, ambitieuse et juridiquement contraignante à la crise climatique.

CLIMATE CHANGE(S) PEOPLE'S STORIES

Le climat change
l'histoire des gens

The resources available to cope with rising sea levels are increasingly inadequate. What also is an ever-increasingly important role for the people of the world? Extremes of heat and with dense populations, the great tropical deltas suffer sea water flooding from the sea, which destroys their crops and soil.

Face à l'élévation des mers, les ressources disponibles pour faire face à ce phénomène sont de plus en plus insuffisantes. Les deltas tropicaux souffrent de l'intrusion saline de la mer qui détruit les cultures et les sols.



P6 NBC



IDENTITIES ARE DEEPLY ROOTED IN LANDS

THREATENED BY CLIMATE CHANGE

LES IDENTITÉS SONT ENRACINÉES DANS LES TERRITOIRES

MENACÉES PAR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE



Small text block below the first image.

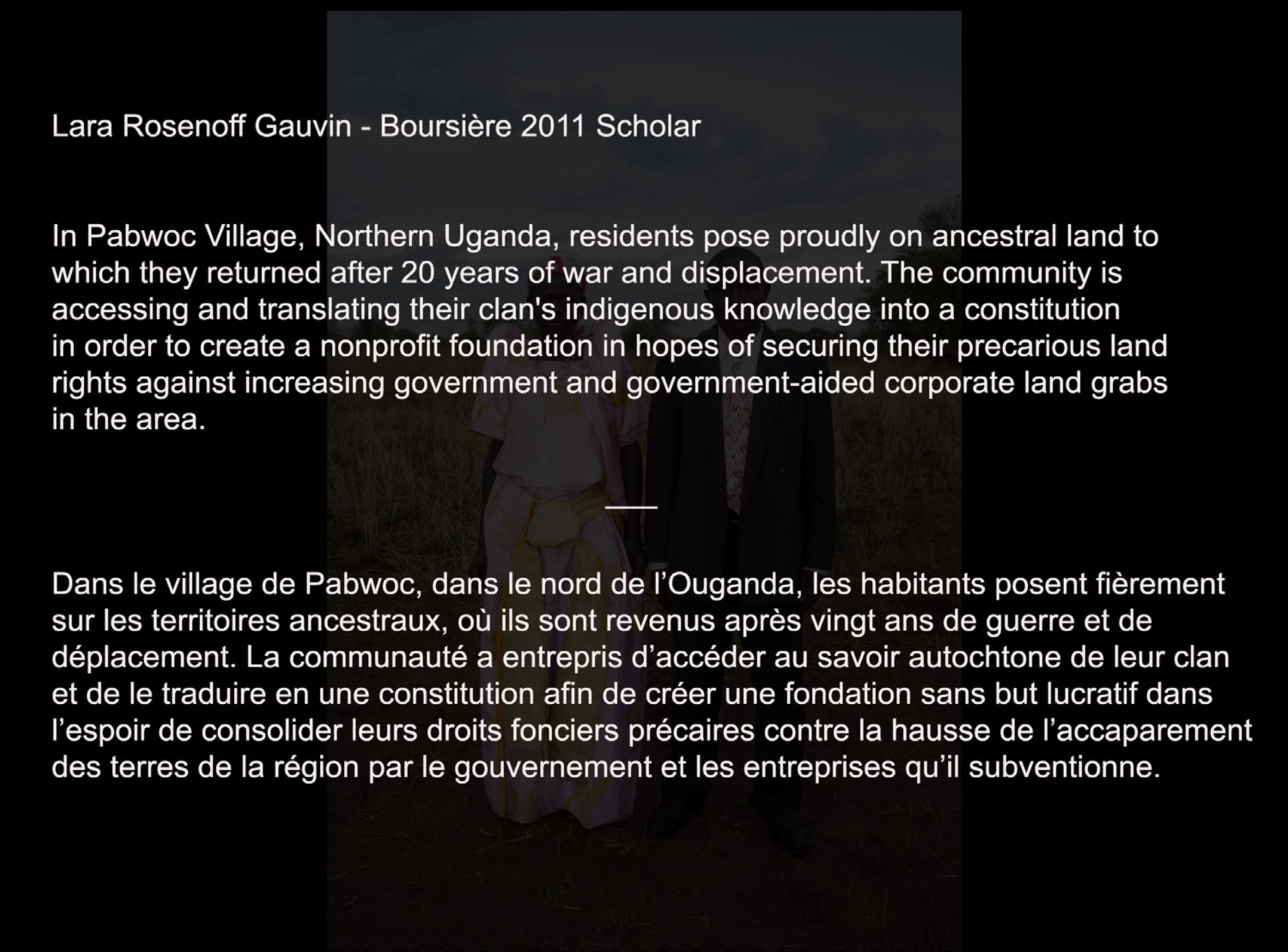
Small text block below the second image.

Small text block below the third image.

Small text block below the fourth image.

Small text block on the right side of the billboard.

Small text block on the right side of the billboard.



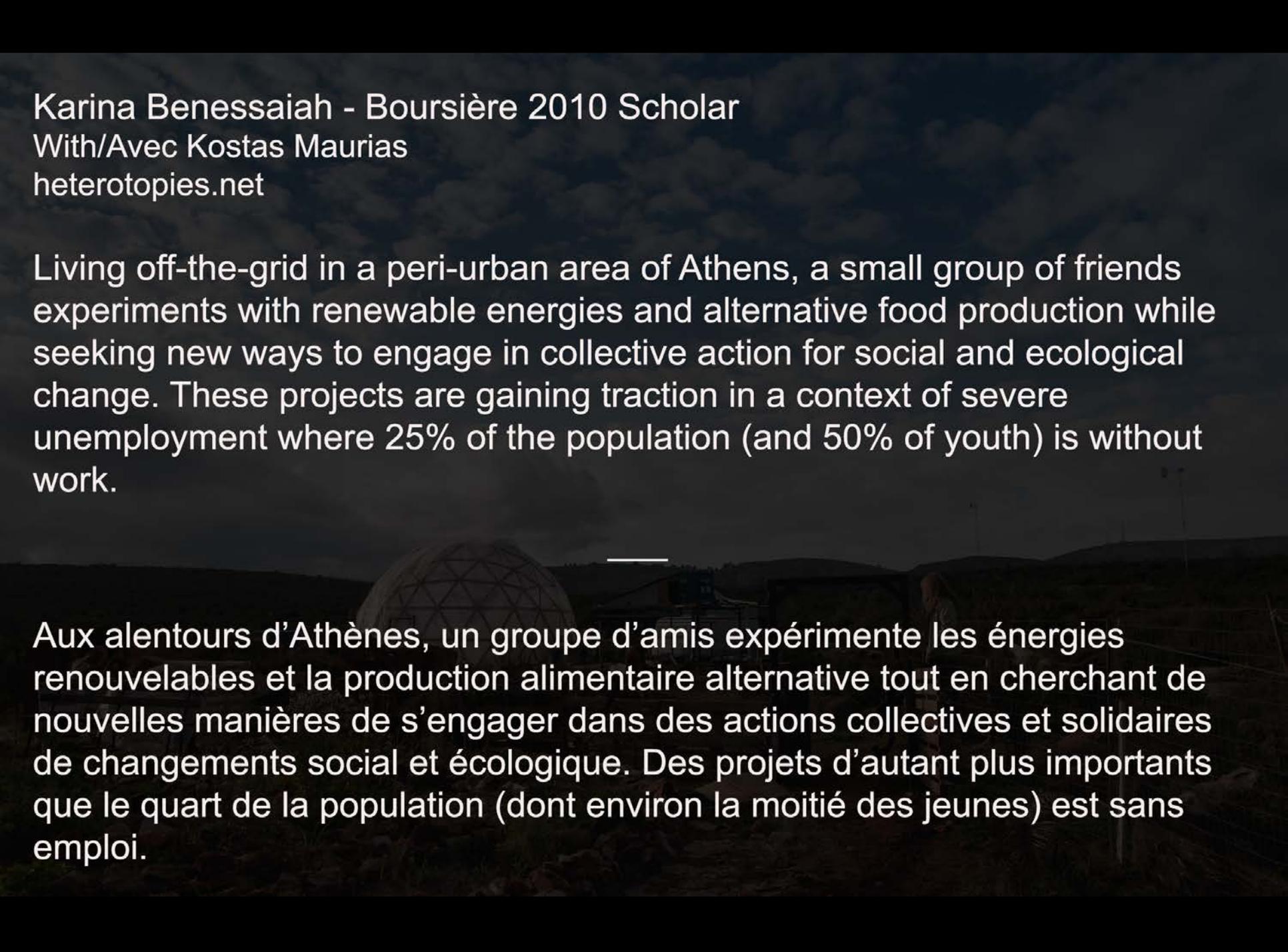
Lara Rosenoff Gauvin - Boursière 2011 Scholar

In Pabwoc Village, Northern Uganda, residents pose proudly on ancestral land to which they returned after 20 years of war and displacement. The community is accessing and translating their clan's indigenous knowledge into a constitution in order to create a nonprofit foundation in hopes of securing their precarious land rights against increasing government and government-aided corporate land grabs in the area.

Dans le village de Pabwoc, dans le nord de l'Ouganda, les habitants posent fièrement sur les territoires ancestraux, où ils sont revenus après vingt ans de guerre et de déplacement. La communauté a entrepris d'accéder au savoir autochtone de leur clan et de le traduire en une constitution afin de créer une fondation sans but lucratif dans l'espoir de consolider leurs droits fonciers précaires contre la hausse de l'accaparement des terres de la région par le gouvernement et les entreprises qu'il subventionne.







Karina Benessaiah - Boursière 2010 Scholar

With/Avec Kostas Maurias

heterotopies.net

Living off-the-grid in a peri-urban area of Athens, a small group of friends experiments with renewable energies and alternative food production while seeking new ways to engage in collective action for social and ecological change. These projects are gaining traction in a context of severe unemployment where 25% of the population (and 50% of youth) is without work.

Aux alentours d'Athènes, un groupe d'amis expérimente les énergies renouvelables et la production alimentaire alternative tout en cherchant de nouvelles manières de s'engager dans des actions collectives et solidaires de changements social et écologique. Des projets d'autant plus importants que le quart de la population (dont environ la moitié des jeunes) est sans emploi.

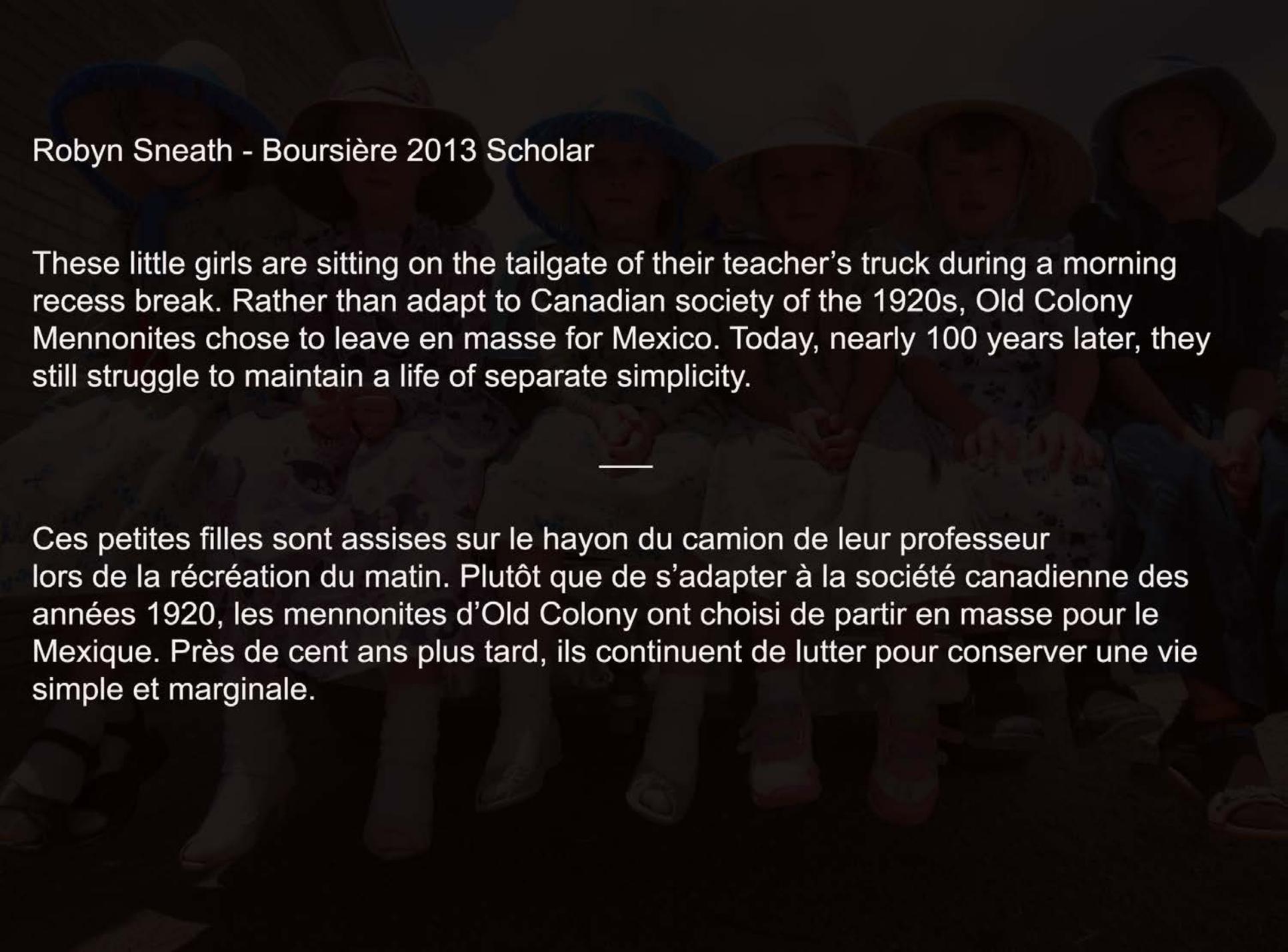


Nathan Bennett - Boursier 2010 Scholar

This picture, taken by a traditional small-scale fisher on Thailand's Andaman coast, represents the most simple form of resistance to the persistent changes brought about by large-scale innovations. It shows that not all responses to failures (whether self-induced or externally driven) are adaptations or innovations. Many actions taken by communities are attempts to retain the simple things that that make everyday life in a community meaningful: social structures, quality of life, traditional livelihoods, culture, ways of knowing, and community activities.

Cette photographie, prise par un pêcheur traditionnel sur la côte d'Andaman, en Thaïlande, représente la forme la plus élémentaire de la résistance aux changements durables provoqués par les innovations à grande échelle. Elle montre que les réponses aux échecs (qu'elles soient provoquées localement ou qu'elles proviennent de l'extérieur) ne proviennent pas toujours de l'adaptation ou de l'innovation. De nombreuses actions entreprises par les communautés visent à conserver les petites choses qui donnent du sens à la vie quotidienne dans la communauté : les structures sociales, la qualité de vie, les modes de vie traditionnels, la culture, les formes de connaissances et les activités communautaires.



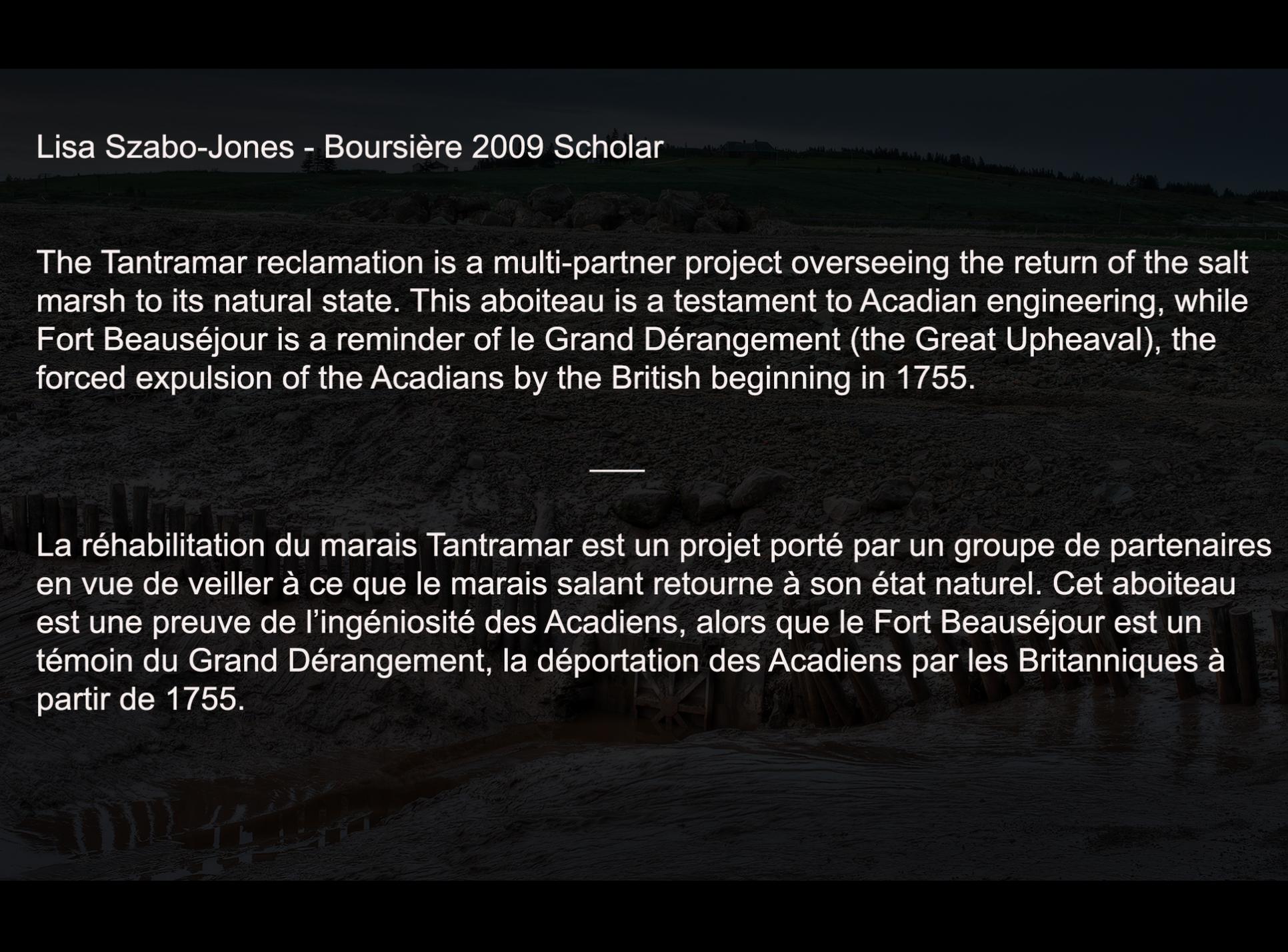
A group of young girls, likely Mennonites, are sitting on the tailgate of a truck. They are wearing white dresses and hats, and appear to be in a rural setting. The image is dark and somewhat blurry, but the girls are the central focus.

Robyn Sneath - Boursière 2013 Scholar

These little girls are sitting on the tailgate of their teacher's truck during a morning recess break. Rather than adapt to Canadian society of the 1920s, Old Colony Mennonites chose to leave en masse for Mexico. Today, nearly 100 years later, they still struggle to maintain a life of separate simplicity.

Ces petites filles sont assises sur le hayon du camion de leur professeur lors de la récréation du matin. Plutôt que de s'adapter à la société canadienne des années 1920, les mennonites d'Old Colony ont choisi de partir en masse pour le Mexique. Près de cent ans plus tard, ils continuent de lutter pour conserver une vie simple et marginale.





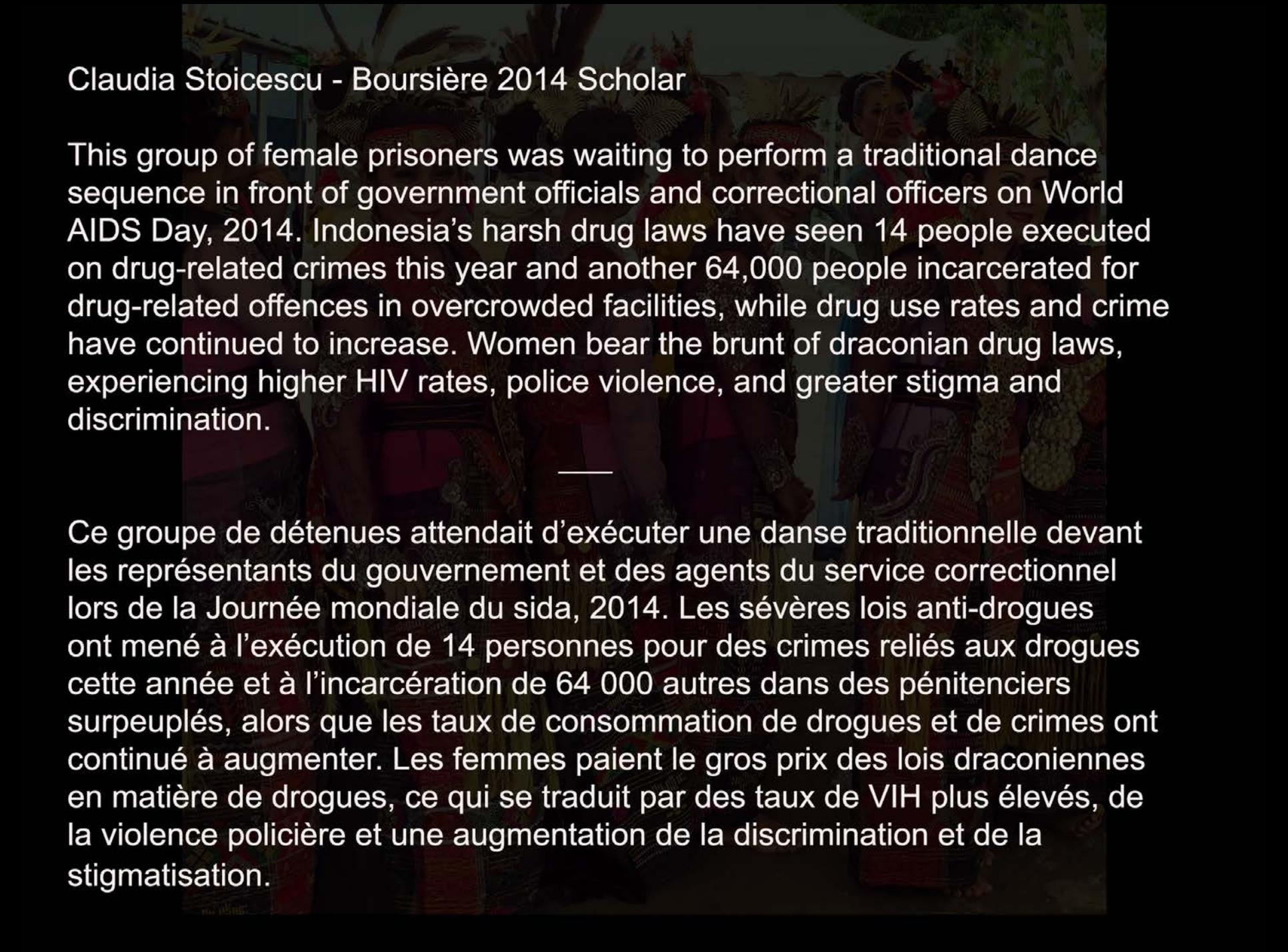
Lisa Szabo-Jones - Boursière 2009 Scholar

The Tantramar reclamation is a multi-partner project overseeing the return of the salt marsh to its natural state. This aboiteau is a testament to Acadian engineering, while Fort Beauséjour is a reminder of le Grand Dérangement (the Great Upheaval), the forced expulsion of the Acadians by the British beginning in 1755.

La réhabilitation du marais Tantramar est un projet porté par un groupe de partenaires en vue de veiller à ce que le marais salant retourne à son état naturel. Cet aboiteau est une preuve de l'ingéniosité des Acadiens, alors que le Fort Beauséjour est un témoin du Grand Dérangement, la déportation des Acadiens par les Britanniques à partir de 1755.





A group of women in traditional Indonesian attire, including batik and kebaya, are performing a dance. They are wearing colorful headpieces and are in various poses, some with arms raised. The background is dark and out of focus.

Claudia Stoicescu - Boursière 2014 Scholar

This group of female prisoners was waiting to perform a traditional dance sequence in front of government officials and correctional officers on World AIDS Day, 2014. Indonesia's harsh drug laws have seen 14 people executed on drug-related crimes this year and another 64,000 people incarcerated for drug-related offences in overcrowded facilities, while drug use rates and crime have continued to increase. Women bear the brunt of draconian drug laws, experiencing higher HIV rates, police violence, and greater stigma and discrimination.

Ce groupe de détenues attendait d'exécuter une danse traditionnelle devant les représentants du gouvernement et des agents du service correctionnel lors de la Journée mondiale du sida, 2014. Les sévères lois anti-drogues ont mené à l'exécution de 14 personnes pour des crimes liés aux drogues cette année et à l'incarcération de 64 000 autres dans des pénitenciers surpeuplés, alors que les taux de consommation de drogues et de crimes ont continué à augmenter. Les femmes paient le gros prix des lois draconiennes en matière de drogues, ce qui se traduit par des taux de VIH plus élevés, de la violence policière et une augmentation de la discrimination et de la stigmatisation.



Scott Naysmith - Boursier 2010 Scholar

Poultry meat is the most popular protein in Indonesia. Chickens, ducks and geese are reared in most households across the archipelago, and most of these birds are consumed at home or sold at one of over 13,000 live bird markets. These markets are increasingly under threat as large grocery chains expand across the country.

La viande de volaille est la protéine la plus populaire d'Indonésie. Les poulets, les canards et les oies sont élevés dans la plupart des foyers de l'archipel, et la majorité de ces oiseaux sont consommés à la maison ou vendus dans un des 13 000 marchés de volailles vivantes. Ces marchés sont de plus en plus menacés au fur et à mesure que les supermarchés se répandent dans le pays.



MADE IN INDONESIA
ART No. 8889



Lilia Yumagulova - Boursière 2008 Scholar

“People are drawn to different mediums for creative purposes. What we saw among the youth that took part in Tillikum Lens is they not only learned to be creative but they also began to witness the world around them and document it. For a young person who may not feel they have a place or purpose in this world, this is a massive realization: they became aware and they belong to that moment. The moment they record has a story and now the youth are a part of it.” - Osoyoos Indian Band

« Les gens sont attirés par des médiums différents à des fins créatrices. Nous avons pu constater que les jeunes qui ont pris part au projet Tillikum Lens n'ont pas seulement appris à devenir créatifs, ils ont également appris à observer le monde qui les entoure et à le décrire. Pour une jeune personne qui n'a peut-être pas l'impression d'avoir une place ou une raison d'être en ce monde, il s'agit d'une grande prise de conscience : ces jeunes se sont éveillés et appartiennent à cet instant. L'instant qu'ils enregistrent a une histoire et les jeunes en font désormais partie. » - Bande d'Osoyoos

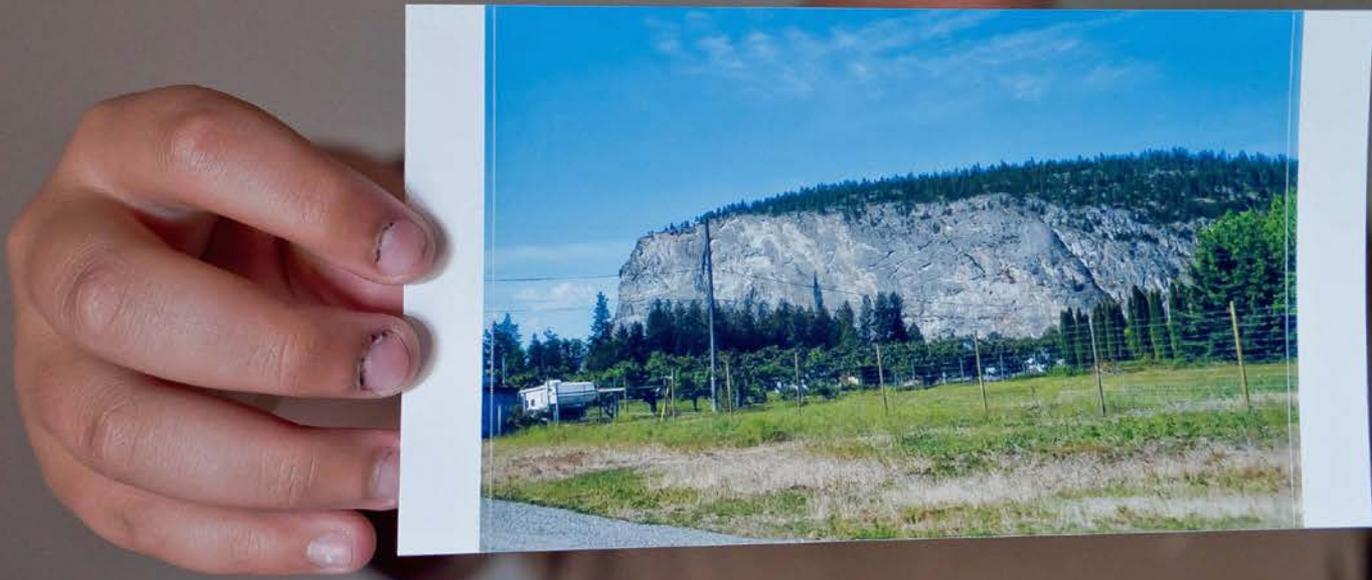


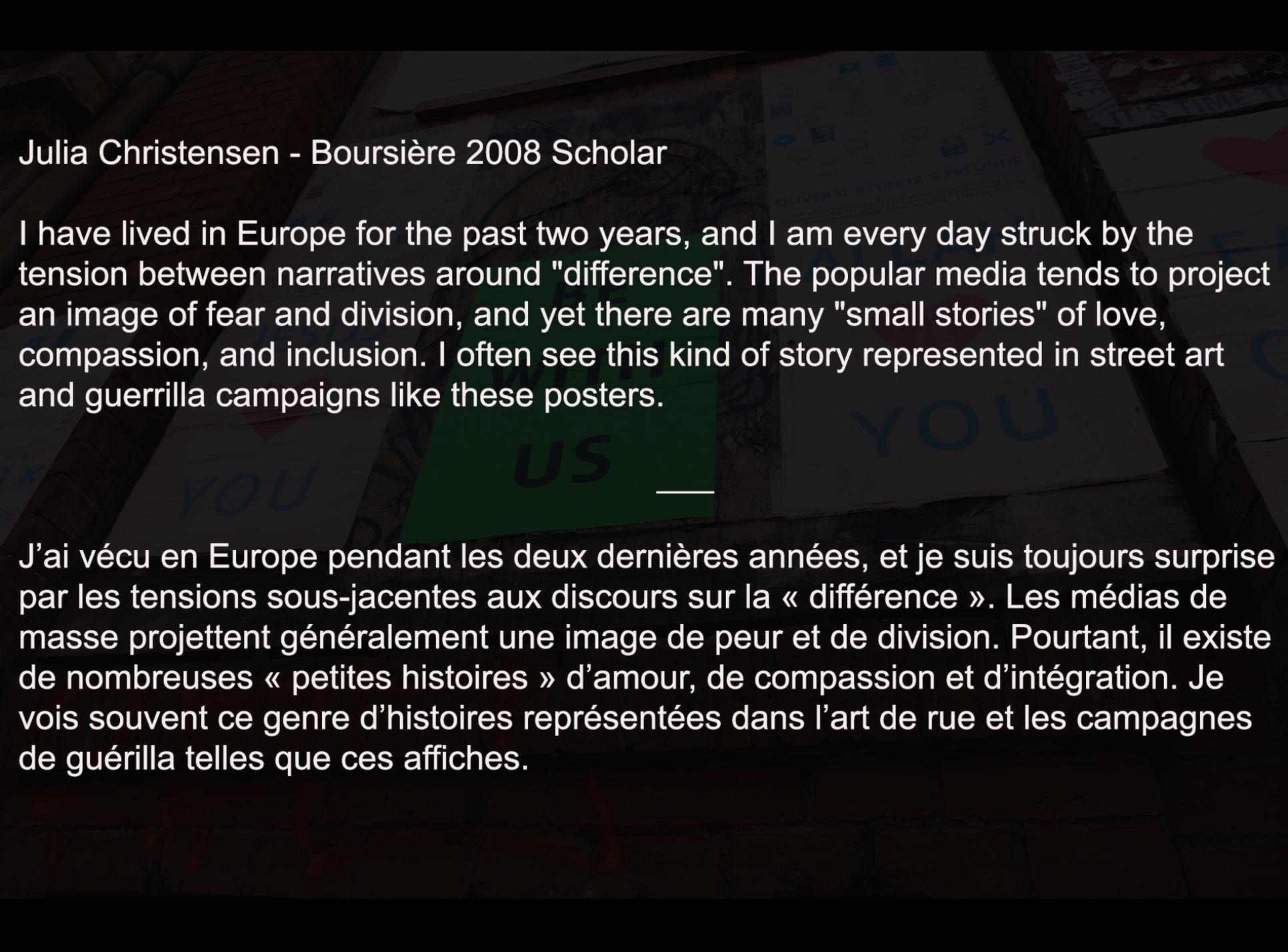
Photo: CJ Carter, Tillikum Lens



Photo: Ayana Brown, Osoyoos Indian Band



Photo: Irene Terry-Peters, Xet'olacw Community School, Mt Currie



Julia Christensen - Boursière 2008 Scholar

I have lived in Europe for the past two years, and I am every day struck by the tension between narratives around "difference". The popular media tends to project an image of fear and division, and yet there are many "small stories" of love, compassion, and inclusion. I often see this kind of story represented in street art and guerrilla campaigns like these posters.

J'ai vécu en Europe pendant les deux dernières années, et je suis toujours surprise par les tensions sous-jacentes aux discours sur la « différence ». Les médias de masse projettent généralement une image de peur et de division. Pourtant, il existe de nombreuses « petites histoires » d'amour, de compassion et d'intégration. Je vois souvent ce genre d'histoires représentées dans l'art de rue et les campagnes de guérilla telles que ces affiches.

KUNST
JUST BE YOU
X

KUNST
JUST BE YOU
X
OLIVER O. REDNITZ & FREUNDE
JESUS
YOU

BE
WITH
US

OLIVER O. REDNITZ & FREUNDE
Veranstaltung: 29. Mai 2014 18:00 Uhr | Einlasszeit: 15. Juni 2014 18:00 Uhr
Auslaufzeit: 30. Mai - 14. Juni 2014 | Öffnungszeiten: Di-Do 14:00 - 19:00 Uhr
Borschplatz 10 | 10119 Berlin | www.oosteamstr.38 | 12055 Berlin
ALLAH
YOU

DANCE
IT'S TIME TO
E
C



Jason Morris-Jung - Boursier 2007 Scholar

Is this what Lenin (and Ho Chi Minh) envisioned for the proletariat of Vietnam? Vietnam has made tremendous strides in reducing poverty since it dropped central planning and embraced market reforms in the late 1980s. Nonetheless, poverty and growing inequality are still a harsh reality for millions of Vietnamese, while the Vietnamese Communist Party continues to maintain a firm grip on power in the single-party state.

Est-ce la vision que Lénine (et Hô Chi Minh) avait pour les prolétaires du Vietnam? Le pays a fait des pas de géant pour réduire la pauvreté depuis qu'il a abandonné la planification centrale et qu'il a réformé les marchés à la fin des années 1980. Néanmoins, la pauvreté et les inégalités grandissantes font toujours partie de la dure réalité de millions de Vietnamiens, alors que le Parti communiste, l'unique parti, maintient fermement l'État sous sa poigne.



VLÉ-NIN

